



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/79/Add.70
8 November 1996

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Швейцария

1. Комитет по правам человека рассмотрел первоначальный доклад Швейцарии (CCPR/C/81/Add.8) на своих 1537, 1538 и 1539-м заседаниях (см. CCPR/C/SR.1537-1539) 24 и 25 октября 1996 года и утвердил 1/ следующие замечания.

A. Введение

2. Комитет выражает свою признательность государству-участнику за его детальный и полный первоначальный доклад, подчеркивая при этом высокий уровень его подготовки. Он благодарит делегацию за ее четкие, подробные и откровенные ответы на письменные и устные вопросы Комитета, позволившие провести плодотворный и конструктивный диалог между Комитетом и делегацией. Комитет благодарит государство-участник за то, что после рассмотрения его доклада оно препроводило Комитету письменные ответы на те вопросы, на которые делегация не смогла ответить устно.

1/ На своем 1557-м заседании 7 ноября 1996 года.

В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

3. Комитет констатирует отсутствие особых факторов или трудностей, способных воспрепятствовать фактическому осуществлению положений Пакта в Швейцарии, за исключением сохранения Швейцарией своих оговорок к некоторым статьям Пакта.

С. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что Пакт является составной частью внутреннего права Швейцарии и имеет преимущественную силу над внутренним законодательством, что частные лица вправе ссылаться на его положения в судебных органах и что судьи могут непосредственно использовать их в своей практике. Он отмечает, что швейцарские суды, в частности Федеральный суд, уже неоднократно ссылались на положения Пакта и на Замечания общего порядка Комитета.

5. Комитет с удовлетворением принимает к сведению факт снятия оговорки, сделанной Швейцарией к пункту 2 статьи 20 Пакта, и отмечает, что вопрос о снятии оговорок Швейцарии к пунктам 1, 3 d), 3 f) и 5 статьи 14 в настоящее время изучается Федеральным советом. Комитет также с удовлетворением отмечает, что проект присоединения к Факультативному протоколу включен в повестку дня Федерального собрания.

6. Комитет с удовлетворением отмечает практику Федерального суда, которая, как представляется, заполнила пробел в статье 4 Федеральной конституции, поскольку ее положения о недискриминации не охватывают непосредственно все мотивы, предусмотренные статьями 2 и 26 Пакта.

7. Комитет удовлетворен тем, что в январе 1995 года в Федеральный уголовный кодекс была включена статья, предусматривающая наказание за подстрекательство к расовой, этнической или религиозной ненависти или дискриминации, к совершению актов расовой, этнической или религиозной дискриминации, и что был проведен пересмотр некоторых его положений. Кроме того, он с удовлетворением отмечает создание в сентябре 1995 года Федеральной комиссии по борьбе с расизмом, которая, однако, приступила к работе недавно, и оценивать ее эффективность пока преждевременно.

8. Комитет приветствует меры, принятые федеральными властями в целях поощрения и укрепления равенства между мужчинами и женщинами во всех областях профессиональной жизни, в частности с помощью Федерального бюро по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и в результате вступления в силу в июле 1996 года Федерального закона о равенстве. Комитет с удовлетворением отмечает, что этот Закон, среди прочего, устраняет бремя доказывания и вводит бесплатную процедуру, с тем чтобы облегчить возбуждение преследования со стороны жертвы дискриминации или домогательства, и что он предусматривает возможность аннулировать решение об увольнении в ответ на подачу жалобы на дискриминацию или домогательство.

9. Комитет с удовлетворением отмечает, что, хотя в Федеральной конституции не содержится положения, гарантирующего справедливое судебное разбирательство, все необходимые для этого гарантии обеспечиваются практикой Федерального суда на основании статьи 4 Конституции.

10. Комитет приветствует вступление в силу Закона о гражданской службе, который, в частности, вводит гражданскую процедуру рассмотрения случаев отказа от военной службы по морально-этическим соображениям.

D. Основные проблемы, вызывающие озабоченность

11. Комитет выражает сожаление в связи с оговоркой Швейцарии к статье 26 Пакта, которая ограничивает действие принципа равенства всех лиц перед законом и запрещения дискриминации, применяя его лишь к тем правам, которые содержатся в Пакте, в то время как статья 26 Пакта в толковании Комитета распространяет его действие на все сферы, которые регулируются и защищаются государственными властями.

12. Комитет с озабоченностью отмечает, что во многих областях, таких, как доступ к высшему образованию, назначение на руководящие посты, равное вознаграждение за труд равной ценности или участие в выполнении домашних обязанностей и воспитании детей, равенство между мужчинами и женщинами на практике пока еще не достигнуто, например в частном секторе.

13. Комитет озабочен многочисленными утверждениями о случаях жестокого обращения при арестах и в ходе предварительного задержания, в частности по отношению к иностранцам или швейцарским гражданам иностранного происхождения, и наряду с этим – сообщениями о недостаточном внимании властей к рассмотрению жалоб на грубое обращение со стороны сотрудников полиции, а также на чрезмерную мягкость и даже отсутствие санкций. В этой связи Комитет с озабоченностью отмечает, что в кантонах, по-видимому, не существует независимых механизмов регистрации и рассмотрения жалоб на жестокое обращение со стороны сотрудников полиции, но что, напротив, жалобы должны направляться в первой инстанции в вышестоящий административный орган. Кроме того, он сожалеет о предусмотренной в ряде кантонов практике негласного содержания под стражей на период продолжительностью от 8 до 30 суток, а в некоторых случаях – даже на неопределенное время. Он также выражает сожаление в связи с отсутствием в большинстве кантонов правовых гарантий, таких, как возможность сноситься с адвокатом с момента ареста, пройти медицинское освидетельствование у независимого врача с начала содержания под стражей и в момент доставки к следственному судье. Наряду с этим Комитет отмечает, что на практике большинству арестованных, по-видимому, весьма сложно сразу же после ареста известить об этом семью или близких.

14. Что касается предварительного задержания, то Комитет с озабоченностью отмечает, что при отсутствии мест в центрах предварительного задержания задержанные лица

зачастую, иногда в течение нескольких дней, содержатся в камерах некоторых полицейских участков, где условия содержания явно неудовлетворительны для периодов свыше 24 часов.

15. Комитет с беспокойством отмечает, что Федеральный закон о мерах принуждения, вступивший в силу в январе 1995 года, разрешает в ряде случаев подвергать административному задержанию иностранных граждан, не имеющих разрешения на пребывание или постоянное проживание, включая лиц, просящих убежища, и несовершеннолетних моложе 15 лет, в течение трех месяцев – в ожидании решения о праве на пребывание, и в течение дополнительных шести месяцев и даже одного года с согласия судебного органа – в ожидании высылки. Комитет считает, что эти сроки являются явно чрезмерными, в частности в случае содержания под стражей в ожидании высылки, и что период в 96 часов для осуществления судебного контроля за правомерностью решения о взятии под стражу или о продлении содержания под стражей также является чрезмерным и дискриминационным, поскольку в уголовном праве этот контроль гарантируется после 24–48 часов в зависимости от кантона.

16. Комитет с озабоченностью отмечает, что предусмотренное пунктом 3 f) статьи 14 Пакта обязательство предоставлять каждому лицу при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения помощь переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке, отражено не во всех уголовных законодательствах кантонов.

17. Хотя Комитет принял к сведению заявление делегации о том, что данное положение устарело, он подчеркивает, что в соответствии с федеральным постановлением о политических выступлениях иностранцев от 1948 года на свободу выражения мнений иностранцами, не имеющими разрешения на постоянное проживание, налагаются ограничения, противоречащие статье 19 Пакта.

18. Комитет также отмечает, что иностранным работникам, проживающим в Швейцарии, право на совместное проживание с семьей предоставляется не сразу, а лишь по истечении 18-месячного периода, который, по мнению Комитета, является чрезмерно долгим для проживания работника отдельно от семьи.

19. Комитет обеспокоен тем, что лица, усыновляющие ребенка за границей по процедуре простого усыновления и желающие узаконить это усыновление в Швейцарии, обязаны подать заявление на полное усыновление в соответствии с процедурой, согласно которой окончательное усыновление наступает после двухлетнего испытательного срока, в течение которого, с одной стороны, приемные родители могут отказаться от усыновления, и, с другой стороны, ребенок имеет только разрешение на временное пребывание для иностранцев, срок действия которого продлевается. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность, поскольку в силу двух этих факторов и правовой статус ребенка, и его эмоциональное состояние становятся весьма непрочными.

20. Комитет отмечает, что в Федеральной конституции не содержится положения, отражающего статью 27 Пакта. В этой связи Комитет считает, что статья 27 Пакта не ограничивается защитой различных национальных меньшинств, а обеспечивает защиту всех

этнических, религиозных или языковых меньшинств, находящихся на территории государства.

Е. Предложения и рекомендации

21. Комитет предлагает властям серьезно рассмотреть вопрос о снятии оговорки Швейцарии к статье 26 Пакта, с тем чтобы эта статья действовала в духе Пакта как самостоятельное право, обеспечивающее гарантию недискриминации во всех областях, которые регулируются и защищаются государственными властями. В этой связи Комитет обращает внимание властей на замечания общего порядка № 18 (37) о недискриминации и № 24 (52) по вопросам, касающимся оговорок, которые делаются при ратификации Пакта или Факультативных протоколов к нему или при присоединении к ним, или относительно заявлений, сделанных на основании статьи 41 Пакта.
22. Комитет выражает пожелание, чтобы вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Пакту был решен положительно.
23. Комитет рекомендует властям принять меры по борьбе с дискриминацией, проявляемой на практике в отношении женщин. В этой связи Комитет подчеркивает важность информационно-пропагандистских кампаний по проблеме дискриминации и рекомендует принять все возможные меры, в частности в рамках социальной инфраструктуры, с тем чтобы облегчить труд женщин, желающих работать вне дома. Кроме того, Комитет рекомендует властям наращивать усилия по строгому осуществлению конституционных и законодательных положений о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности, например в частном секторе.
24. Комитет рекомендует проводить более интенсивное обсуждение вопросов, связанных с унификацией кантональных уголовных законодательств и процедур при соблюдении положений Пакта, в частности о предоставлении основных гарантий в период задержания или негласного содержания под стражей. Комитет подчеркивает, среди прочего, необходимость разрешать подозреваемому сноситься с адвокатом и семьей или близкими, а также проходить освидетельствование у независимого врача сразу же после ареста, после каждого допроса и перед встречей со следственным судьей или перед освобождением. Кроме того, Комитет рекомендует создать во всех кантонах независимые и контролируемые общественностью механизмы по приему жалоб на грубое обращение со стороны сотрудников полиции в период задержания.
25. Комитет рекомендует принять всяческие меры во избежание того, чтобы некоторые обвиняемые содержались в полицейских участках в течение нескольких суток.
26. Комитет рекомендует применять закон о принудительных мерах ограничительно и в духе положений Пакта, с тем чтобы предусмотренный этим законом срок содержания под стражей был максимально коротким и чтобы судебный контроль за правомерностью решения о взятии под стражу или о продолжении периода содержания под стражей осуществлялся в течение 96 часов. Комитет рекомендует также принять все возможные меры к тому, чтобы иностранцы, подпадающие под действие этого закона, информировались на

понимаемом ими языке об имеющихся в их распоряжении способах обжалования и получали помощь адвоката.

27. Комитет рекомендует принять меры по приведению всех кантональных уголовно-процессуальных законодательств в соответствие в пунктом 3 f) статьи 14 Пакта.

28. Комитет рекомендует отменить федеральное постановление о политических выступлениях иностранцев от 24 февраля 1948 года или пересмотреть его для приведения в соответствие со статьей 19 Пакта о праве на свободное выражение своего мнения.

29. Комитет также рекомендует принять меры к тому, чтобы предоставлять находящимся в Швейцарии иностранным работникам возможность совместного проживания с семьей в короткий срок после получения ими разрешения на пребывание.

30. Комитет рекомендует принять необходимые законодательные меры к тому, чтобы усыновленному за границей ребенку по прибытии в Швейцарию сразу же предоставлялись либо швейцарское гражданство, если его родители швейцарцы, либо разрешение на пребывание или на постоянное проживание, если его родители имеют такое разрешение, и чтобы на них не распространялся двухлетний испытательных срок, предшествующий окончательному усыновлению.

31. Комитет приветствует опубликование доклада Швейцарии на официальных языках и рекомендует распространить текст настоящих заключительных замечаний.
